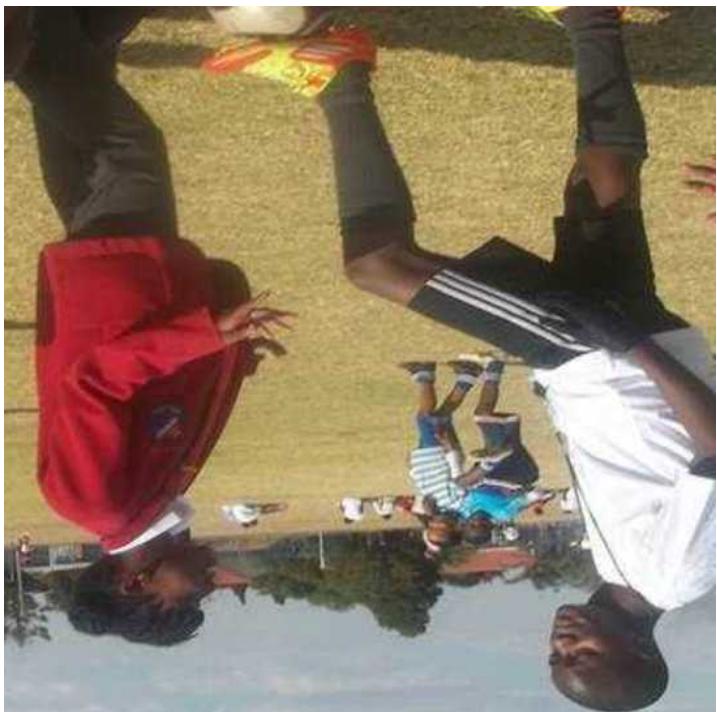


- III nivå 2
- ⦿ kurdisk (sorani) / ny norsk
 - ⦿ Agri Afshin
 - ⦿ Eden Daniels
 - ⦿ Eden Daniels



Fotballhøleten Andiswa

የኢትዮጵያ ዘመንና ሚኒስቴር / Fotballhøleten

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Agri Afshin (ckb), Espen Strangere-
johannesen, Martine Rørstad Sand (nn)
Illustrert av: Eden Daniels
Skrivet av: Eden Daniels

Andiswa

የኢትዮጵያ ዘመንና ሚኒስቴር / Fotballhøleten

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse-Likekommersiel 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



ئاندیسوا بىنى كە كورپەكان خەريکى يارىي تۆپى پىن. ئەو يىش
پىنى خۆش بwoo كە يارى بكتات لەگەلىان! بۆيە چwoo لە
راھىنەرەكەي پرسى كە ئايادە توانى لە گەلىان يارى بكتات؟

...

Andiswa såg på at gutane spelar fotball. Ho ville
så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho
kunne få trena saman med dei.

Trenaren sette hende ne i sida. „På skulen her
får berre guttar spela fotball“, sa han.

...

„...“
„...“





کوړه کان ګوتیان ئه و ده بې بچې یاری تټپی دهست بکات. ئه وان ګوتیان تټپی دهست بټ کچان و تټپی پې بټ کورانه. ئاندیسوا دلګران بولو.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettboll. Dei sa at nettboll er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa vart sint.

جه ماوهره که زور خوشحال بولون. لهو روژه وه کچه کانیش ریگه یان پیدرا که له قوتا بخانه که یاری تټپی پې بکه ن.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Treneren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.
...

...
Jeg gikk til kaféet og kjøpte en kake med blåbær. Den smakte godt, men jeg følte meg ikke godt. Jeg følte meg svært dårlig. Jeg følte meg svært dårlig. Jeg følte meg svært dårlig. Jeg følte meg svært dårlig.



I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinnte til ballen og skåra.
...

...
Jeg følt meg dårlig i kaféet. Jeg følt meg dårlig i kaféet.





ئاندیسوا بەرەو لای راھینەرەکە راى کرد و داوای لى کرد کە
رېگەی بەرات يارى بکات. راھینەرەکە دەبوايە چى وەلام
دا بايەوه؟ لە ناچارى برىيارى دا کە ئاندیسوا يارى بکات.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om
å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han
bestemte å la Andiswa vera med på laget.



يارىيەكى سەخت بۇو. كەس لە نيوھى يەكەم گۆللى نەكەد.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål
etter første omgang.